

PRESSEMITTEILUNG: 11. März 2026

LANDSCHAFT DER LIEBE

Comicausstellung

Ort: Haus des Deutschen Ostens, Am Lilienberg 5, 81669 München
Vernissage: 26. März 2026 | 18 Uhr (Anmeldung erforderlich)
Dauer: 27. März. bis 29. Mai 2026
Öffnungszeiten: Mo–Fr (werktags) 10–20 Uhr
Eintritt: frei

Eine mitteleuropäische Liebesgeschichte im Zweiten Weltkrieg: Zur Veröffentlichung der deutschen Übersetzung von Filip Raifs *Sudetenlove* zeigt das Haus des Deutschen Ostens Motive aus der gefeierten tschechischen Graphic Novel.



Ende der 1930er Jahre: Das Sudetenland gleicht einem Pulverfass. Angefacht aus Deutschland, können die nationalen Spannungen in den tschechoslowakischen Grenzgebieten jeden Moment zu einer Eskalation mit ungewissem Ausgang führen. Da lernen sich Hedwig, ein deutsches Mädchen, und Fritz, ein Junge aus einer deutsch-tschechischen Familie, beim Skifahren kennen und verlieben sich schnell ineinander. Hedwigs Vater schickt sie jedoch nach Belgien zu einer Tante. Fritz sieht keine andere Wahl: Er wird ihr folgen – auf dem Fahrrad...

Filip Raifs Graphic Novel *Sudetenlove* (Helvetiq 2026, übers. von Katharina Hinderer) erzählt – in dezent gedämpften Farben und inspiriert von wahren Begebenheiten – die Geschichte einer

ersten großen Liebe sowie auch einer Region, deren Schicksal durch die zahlreichen Wendungen des 20. Jahrhunderts bestimmt wurde.

Der Schwerpunkt der Ausstellung liegt auf der Landschaft, die die Liebenden umgibt. Alles wird von Raif feinfühlig eingefangen – ganz gleich, ob es sich um natürliche, städtische oder seelische Räume handelt. Oft geschieht dies so eindringlich, dass die Landschaft aufhört, eine bloße Kulisse darzustellen und stattdessen in den Vordergrund tritt.

Filip Raif (*1973 in Jeseník/Freiwaldau im Altvatergebirge) ist Illustrator und Grafikdesigner. Er studierte an der Prager Akademie für Kunst, Architektur und Design. In seinem Werk verarbeitet er die Geschichte seiner Heimatregion auf spielerische Art und

PRESSEKONTAKT:

Dr. Frances Jackson | Tschechisches Zentrum München
c/o Goethe-Institut, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München
T: 089 2102 4932, E: ccmunich@czechcentres.cz

mit oft mystifizierenden Elementen, beispielsweise in *Jak Vinca Priessnitz ke štěstí přišel* (1998, dt. etwa „Wie Vinca Priessnitz auf das Glück stieß“), *Finkamannla* (2015) oder bei der Postkartensammlung *AltvaterPohledy. Sudetenlove* (Originalausgabe: Labyrinth 2023) ist seine erste Graphic Novel. Er lebt und arbeitet in Jeseník.

Bei der Vernissage am 26. März 2026 spricht Serafine Lindemann, auf deren Ursprungskonzept die Graphic Novel basiert. Im Anschluss führt die Kuratorin Frances Jackson durch die Ausstellung. Der Abend wird musikalisch umrahmt von Mulo Francel. Um Anmeldung per E-Mail an poststelle@hdo.bayern.de oder telefonisch unter 089-449993-0 wird gebeten.

Als Begleitveranstaltung findet am 16. April 2026 ein Gespräch mit der Übersetzerin Katharina Hinderer im Literaturhaus statt. Nach München wandert die Ausstellung weiter in Richtung Oberpfalz, wo sie im Foyer der Universitätsbibliothek in Regensburg gezeigt wird. Im Herbst folgt eine Präsentation im oberfränkischen Erika-Fuchs-Haus.

VERANSTALTER:

Haus des Deutschen Ostens
Tschechisches Zentrum München

IN KOOPERATION MIT:

Kulturreferat für die böhmischen Länder im Adalbert Stifter Verein
Münchner Übersetzer-Forum

PRESSEKONTAKT:

Dr. Frances Jackson | Tschechisches Zentrum München
c/o Goethe-Institut, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München
T: 089 2102 4932, E: ccmunich@czechcentres.cz